

вославия, что означало в тогдашних условиях — в защиту украинского народа.

Интересно отметить, что все проповеди Иоанникия Галятовского, научный трактат по гомилетике, сборники рассказов, т. е. произведения, предназначенные для православных, для представителей своего народа, написаны на книжном украинском языке. Но трактаты, направленные прежде всего против католиков и униатов или особенно ярко выражающие тенденцию к славянскому единению, написаны на языке польском. Основная причина, побудившая украинского писателя создавать свои трактаты на польском языке, заключалась в стремлении автора сделать их понятными и для тех, против кого они были направлены, если речь идет об антиуниатских трактатах, или же сделать их понятными для большинства славянского мира, если речь идет о трактатах антимагемтанских, антииудейских и т. п. Ведь польский язык в XVII в. был своеобразным звеном славянского единения, особенно между славянами восточными и западными.

Известно девять произведений Иоанникия Галятовского на польском языке. Три из них — «Rozmowa białocerkiewska» (1676 г.), «Stary Kościół» (1676 г.) и «Fundamenta» (1683 г.) — носят ярко выраженную антикатолическую, антиуниатскую направленность.

Большинство представителей так называемой поздней православно-католической полемики разоблачали в своих произведениях положения, высказанные в трактатах иезуитов Павла Боймы «Stara wiara» (Вильно, 1668 г.) и Николая Циховича «Трубина!» (Львов, 1678). Иоанникию Галятовскому же пришлось непосредственно столкнуться с католицизмом задолго до появления этих трактатов. В 1663 г. Иоанникий Галятовский принимал участие в споре о главенстве папы на приеме в Белой Церкви у коронного канцлера епископа Пражмовского. Через 13 лет, в 1676 г., он издал трактат «Rozmowa białocerkiewska», который, собственно, является передачей хода диспута. Из всех полемических трактатов Иоанникия Галятовского «Rozmowa» — самый резкий по форме. В этом трактате нет присущего для других произведений той эпохи чрезвычайного увлечения словесной орнаментировкой, щеголяния словом.

Позже «Rozmowa» была переведена на русский язык. А потом С. Величко вставил ее в летопись⁴ вместе с переводом на русский язык. Вообще списки текста «Rozmowy» в русских переводах были очень распространены.⁵

В том же 1676 г. вышел из печати трактат Иоанникия Галятовского «Stary Kościół». Это непосредственный ответ на полемические трактаты П. Боймы и Н. Циховича. Дело в том, что расхождения между православными и католиками иезуиты старались объяснить невежеством православных, которые якобы не могут разобраться в сущности церковного учения. Иоанникий Галятовский проявляет глубокие знания и убедительно разоблачает положения иезуитов. Основным вопросом трактата является спор о том, от чего происходит святой дух, но несмотря на

⁴ См. Летопись событий в юго-западной России в XVII в. Составил Величко, бывший канцелярист войска Запорожского, 1720. Том второй. Издана Временною комиссией для разбора древних актов. Киев, 1851, стр. 42—76.

⁵ См. А. Родосский. Описание 432-х рукописей, принадлежащих С.-Петербургской духовной академии, составляющих ее первое по времени собрание. СПб., 1894, № 423, стр. 376, № 427, стр. 385; Описание русских и словенских рукописей Румянцевского музея, составленное Александром Востоковым. СПб., 1842, стр. 555; Н. И. Петров. Описание рукописных собраний, находящихся в городе Киеве, вып. III. М., 1904, стр. 54.